

Бликсер
Модели: 3, 4 и 4 V.V.
Компания: "Robot Coupe" (Франция)

Руководство по эксплуатации



Blixer® 3 D • Blixer® 4 A • Blixer® 4 V.V. A

Содержание

Если продукт компании "Robot Coupe" приобретён у дистрибьютора, то на этот продукт действует гарантия дистрибьютора.

(Условия гарантии, предоставляемой дистрибьютором, следует узнать у дистрибьютора).

Ограниченная гарантия, предоставляемая компанией "Robot Coupe s.n.c.", действует в отношении дефектов материалов и (или) изготовления.

Перечисленное ниже не подпадает под действие гарантии, предоставляемой компанией "Robot Coupe s.n.c.":

- 1 - Повреждения, возникшие из-за неправильной эксплуатации, ненадлежащего использования, падения, или другой подобный ущерб, причинённый вследствие несоблюдения правил сборки, эксплуатации, чистки, обслуживания или хранения.
- 2 - Работы по правке, заточке и (или) замене ножей, затупившихся, получивших повреждения или изношенных в процессе нормальной эксплуатации или после значительного срока применения.
- 3 - Материалы или работы по замене или ремонту, поцарапанных, заржавевших, искрошенных и получивших другие механические повреждения, а также потерявших или изменивших окраску поверхностей, ножей, принадлежностей или приспособлений.
- 4 - Любые изменения, дополнения или ремонт, выполненные не Компанией или не её уполномоченным агентством по обслуживанию.
- 5 - Транспортировка оборудования к уполномоченному агентству по обслуживанию и обратно.
- 6 - Работы по монтажу и испытаниям новых принадлежностей и приспособлений (например, таких как чаши, диски, ножи и прочее), которые заменены произвольно.
- 7 - Затраты на изменение направления вращения электродвигателей (ответственность за выполнение этой работы возлагается на монтажника).
- 8 - УЩЕРБ, ПРИЧИНЁННЫЙ В ПРОЦЕССЕ ТРАНСПОРТИРОВКИ. Ответственность за видимые и скрытые повреждения возлагается на тех, кто доставил груз. Получатель груза должен немедленно сообщить об обнаруженных повреждениях транспортному агентству и грузоотправителю, а если дефекты скрытые, то сразу после их обнаружения.

Сохраните все оригинальные упаковочные средства и материалы, чтобы предъявить их транспортному агентству для осмотра.

Рекомендации по монтажу оборудования с изменяемой скоростью, а также техника безопасности Настоящие рекомендации относятся к тем машинам, которые оборудованы индукционным электродвигателем и однофазным генератором качающейся частоты.

ПРИМЕЧАНИЕ.

- Электрические схемы, а также защитные и предохранительные устройства должны соответствовать национальным нормам и правилам.
- Электрическое подключение машины должен выполнить квалифицированный электрик.

Защита оборудования

- Так же, как и все другие электронные устройства, генераторы качающейся частоты имеют в своём составе элементы, чувствительные к разрядам статического электричества. Поэтому, до начала любых работ с генератором качающейся частоты, технический специалист должен сам освободиться от электростатических зарядов.
- До начала любых работ с внутренними соединениями машины обязательно отсоедините

машину от источника электрической энергии.

- Частые повторные включения оборудования могут стать причиной перегрузки генератора качающейся частоты и привести к его поломке. После выключения машины обязательно подождите 3 минуты, прежде чем снова включить его.

Электрические подключения

- Данное оборудование следует подключать к однофазному источнику электрической энергии, а генератор качающейся частоты затем преобразует эту энергию в трёхфазный электрический ток изменяющейся частоты, который питает электродвигатель.

- Данную машину следует подключить к однофазному источнику электрической энергии, напряжение которого должно быть в пределах от 200 В до 240 В, а частота должна быть 50 Гц или 60 Гц; розетка должна иметь заземление. Питание от более высокого напряжения приводит к поломке генератора качающейся частоты.

- Заземленная розетка обеспечивает безопасность оператора.

Устройства автоматического отключения электроэнергии обеспечивают безопасность пользователя

Устройства защитного отключения оборудования, работающего с изменяющейся скоростью, следует выбирать особенно тщательно, поскольку от этого зависит безопасность оператора. Устройства защитного отключения могут обладать чувствительностью к переменному току (тип АС), к импульсному току (тип А) или ко всем токам (тип В).

ОПАСНО! Особенность генераторов качающейся частоты заключается в том, что в них используется выпрямитель сетевого напряжения, собранный по мостовой схеме. Поэтому, при наличии контакта заземления, непрерывный ток утечки может не привести к срабатыванию дифференциального устройства защитного отключения, если оно обладает чувствительностью только к переменному току (тип АС).

Поскольку данное оборудование получает питание от однофазного источника электрической энергии*, рекомендуется использовать устройство защитного отключения,

чувствительное к импульсному току (тип А), обозначенное следующим символом .

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Устройства защитного отключения такого типа могут выпускаться под различными наименованиями, в зависимости от изготовителя.

Оборудование, в котором имеется генератор качающейся частоты, создаёт ток утечки в земляном проводе. Этот ток не обязательно может оказаться достаточным для того, чтобы сработало дифференциальное устройство защитного отключения. Это может произойти, если:

- несколько единиц оборудования, в котором имеется генератор качающейся частоты, подключены к одному и тому же устройству защитного отключения;
- данное оборудование имеет ток утечки, превышающий порог срабатывания устройства защитного отключения.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! В соответствии с допусками, которые изготовители устройств защитного отключения устанавливают на эту величину, фактический порог срабатывания может составлять от 50% до 100% от теоретической номинальной величины. При возникновении проблем измерьте ток утечки и фактический порог срабатывания устройства защитного отключения.

Для начала ознакомьтесь с характеристиками вашего оборудования, которые приведены в таблице ниже:

Оборудование	Источник электрической энергии	Поперечное сечение проводника (мм ²)	Устройство защитного отключения (фаза + нейтраль)	
			Ток (А)	Порог (мА)
BLIXER® 4 V.V.	200 - 240 В, 50 или 60 Гц, одна фаза	1,5	B16	>30

* За исключением некоторых трёхфазных моделей 200...240 В, продаваемых в Японии.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Во избежание несчастных случаев, таких как поражение электрическим током или причинение травм людям, чтобы предотвратить пожар, а также для того, чтобы не допустить причинения материального ущерба из-за неправомерного применения оборудования, внимательно изучите настоящие инструкции и неукоснительно выполняйте их. Изучение инструкций по эксплуатации поможет Вам узнать устройство оборудования и правильно эксплуатировать оборудование. Изучите данное руководство по эксплуатации в полном объёме и добейтесь, чтобы все, кому разрешено пользоваться оборудованием, также изучили это руководство заранее.

Распаковка

- Осторожно извлеките оборудование из упаковки и отложите в сторону все коробки и пакеты, в которых находятся принадлежности или отдельные предметы.

- **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!** Некоторые из инструментов очень остро заточены, например, лезвия ножей и так далее.

Монтаж

- Рекомендуется монтировать оборудование на совершенно устойчивом прочном основании.

Подключение

- Обязательно убедитесь в том, что напряжение источника электрической энергии соответствует тому, что указано на табличке номинальных данных, которая находится на блоке двигателя, и что источник способен отдать достаточный ток.

- Машина должна быть заземлена.
- Для тех машин, у которых предусмотрено подключение к трёхфазному источнику электрической энергии, обязательно убедитесь в том, что ножи вращаются против часовой стрелки.

Обращение

- Обязательно соблюдайте осторожность при обращении с ножами или с дисками, поскольку они чрезвычайно острые.

Порядок сборки

- Строго соблюдайте последовательность процедур сборки (см. стр. 15 оригинала) и убедитесь в том, что все принадлежности установлены правильно.

Пользование

- Не разрешается предпринимать попытки обойти действие систем защиты.
- Не разрешается вставлять какие-либо предметы в контейнер, где происходит обработка пищевого продукта.
- Не разрешается заталкивать ингредиенты в машину рукой.
- Не допускайте перегрузки машины.
- Не разрешается включать машину, если она не загружена.

Чистка

- В качестве меры предосторожности, обязательно отключайте оборудование от источника электрической энергии, прежде чем приступите к чистке.
- Обязательно чистите оборудование и его принадлежности по окончании каждого рабочего цикла.
- Не разрешается погружать в воду блок двигателя.
- Для чистки деталей, изготовленных из алюминиевых сплавов, применяйте специальные чистящие жидкости, предназначенные для чистки алюминия.
- Для чистки деталей, изготовленных из пластмассы, не пользуйтесь моющими средствами, обладающими слишком сильной щелочной реакцией (например такими, в которых содержится слишком много каустической соды (едкий натр) или аммиака).
- Компания "Robot Coupe" не принимает на себя никакой ответственности в случае несоблюдения пользователем основных правил чистки и гигиены.

Обслуживание

- Прежде чем будет открыт кожух двигателя, абсолютно необходимо отсоединить оборудование от источника электрической энергии.
- Регулярно проверяйте уплотнения и шайбы и обязательно убедитесь в том, что защитные устройства исправны.
- Особенно важно выполнять обслуживание принадлежностей и проверять их исправность, поскольку некоторые ингредиенты содержат коррозионно-активные вещества, такие как лимонная кислота.
- Не разрешается пользоваться оборудованием в том случае, когда неисправен электрический кабель, вилка или розетка, или если оборудование работает неправильно или как-либо повреждено.
- Не стесняйтесь обратиться в местное бюро обслуживания, если что-нибудь происходит с отклонением от нормы.

Введение – миксер-эмульсификатор,

модели: "BLIXER® 3", "BLIXER® 4" и "BLIXER® 4 V.V."

Компания "Robot Coupe" разработала новую концепцию оборудования под названием «бликсер».

Бликсеры сочетают в себе возможности двух хорошо известных машин, таких как куттер и блендер-миксер.

Бликсер идеально соответствует потребностям профессионалов. Он способен выполнять любые работы, и по мере пользования этим оборудованием Вы откроете для себя всё новые и новые возможности.

Бликсер облегчит приготовление жидких и полужидких смесей продуктов, как сырых, так и подвергнутых тепловой обработке. Бликсер заменяет собой блендер, применение которого не всегда даёт удовлетворительные результаты, поскольку блендер не может обрабатывать твёрдые продукты.

Все элементы бликсера, которые требуют частого обслуживания или чистки, можно быстро снять и поставить на место, благодаря простой конструкции бликсера.

Чтобы облегчить Вам выполнение всех операций, в настоящем руководстве подробно рассмотрены всевозможные работы.

В настоящем руководстве приведены важные сведения, чтобы помочь пользователю в самой полной мере освоить данный миксер-эмульсификатор, выпускаемый под зарегистрированной маркой «BLIXER®».

Настоятельно рекомендуется внимательно изучить настоящее руководство по эксплуатации до начала пользования машиной.

Включение машины

- Перед включением машины убедитесь в том, что источник электрической энергии соответствует требованиям, указанным на табличке номинальных данных машины.



Данное оборудование обязательно подключайте к заземлённой розетке (опасность

поражения электрическим током).

- Однофазные модели "BLIXER 3" и "BLIXER 4", предназначены для подключения к однофазному источнику электрической энергии

В этих моделях "BLIXER 3" и "BLIXER 4" могут быть использованы различные типы электродвигателей:

- 230 В, 50 Гц,
- 115 В, 60 Гц, и
- 220 В, 60 Гц.

Эти машины имеют электрический кабель с однофазной вилкой.

- Трёхфазная модель "BLIXER 4" предназначена для подключения к трёхфазному источнику электрической энергии

В такой модели "BLIXER 4" могут быть использованы различные типы электродвигателей:

- 400 В, 50 Гц,
- 220 В, 60 Гц, и
- 380 В, 60 Гц.

Эти машины имеют электрический кабель, к которому Вы легко сможете присоединить электрический разъём-вилку или изолирующее устройство, подходящее для вашей системы. В кабеле имеется четыре провода: один провод для земли, и три провода - фазы.

Если у Вас имеется четырёхконтактный разъём-вилка:

- 1) провод «желтый с зелёным» подключите к земляному контакту;
- 2) остальные три провода подключите к оставшимся контактам.

Если в имеющемся у Вас разъёме-вилке больше, чем четыре провода, то имейте в виду, что для данного оборудования провод «нейтраль» не требуется.

Включите пустую машину и убедитесь в том, что нож вращается правильно, то есть против часовой стрелки.

Если нож вращается по часовой стрелке, то поменяйте местами два провода.

Провод «желтый с зеленым» обеспечивает заземление, и отсоединять его не следует.

- Однофазный бликсер, модель "4 V.V." (переменная скорость)
Бликсер, модель "4 V.V.", выпускается с однофазным электродвигателем + переменная скорость: 230 В, 50...60 Гц, одна фаза. Стандартный разъём должен быть рассчитан на ток 10 А, но если оборудованием пользуются интенсивно, то предпочтительнее разъём на 16 А.
- Панель управления

Красный переключатель	Останов
Зелёный переключатель	Включено
Черный переключатель	Пульсовый режим

- Однофазный бликсер, модели "Blixer®" и "Blixer® 4"
Одна скорость 3000 оборотов в минуту
- Трёхфазный бликсер, модель "Blixer® 4"
Переключатель скорости: 1500 или 3000 оборотов в минуту
- Однофазный бликсер, модель "Blixer® 4 V.V."
Изменение скорости в пределах от 300 до 3000 оборотов в минуту

Сборка

1) Поставьте блок электродвигателя передней панелью к себе и поставьте чашу так, чтобы она была соосна валу электродвигателя, причём ручка чаши должна быть смещена немного влево.



2) Ручку чаши поверните вправо так, чтобы замковые пластины надёжно вошли в соответствующие гнезда. В этом положении рукоятка должна находиться прямо перед Вами.



3) Поставьте нож на вал двигателя и опустите его на самое дно чаши. Вращая нож в чаше убедитесь в том, что он поставлен правильно.



4) Убедитесь в том, что рычаг скребка правильно собран вместе с крышкой и ручкой.



5) Поставьте крышку на чашу и поверните до щелчка.



Теперь устройство готово к работе.

Пользование и примеры применения

Данный бликсер поможет Вам выполнить все работы, связанные с резанием, за минимальное время; поэтому рекомендуется неотрывно следить за процессом смешивания, чтобы не пропустить момент, когда будет достигнут желаемый результат.

Применение в больницах

Пища для кормления с ложечки

- Фарши мясные, рыбные и прочие
- Муссы овощные, рыбные и прочие
- Овощные пюре
- Компоты

Полужидкая пища

- Фарши мясные плюс соус
- Супы и крем-супы
- Пюре плюс жидкость (бульон, молоко и тому подобное)
- Фруктовый компот плюс сироп или вода

Жидкая пища (для питания через трубочку)

- Супы и любые виды пищи, которые могут быть разжижены

Рестораны и приготовление деликатесных блюд

- Смеси на сливочном масле: улиточное масло, лососевое масло, анчоусное масло и прочие
- Соусы: зеленый соус, майонез, ремулад, чесночный соус «айоли», эмульгированные соусы с томатами, сливками, петрушкой и прочие
- Размалывание ингредиентов для супов-пюре «биск»: лобстеры, креветки с чесночным соусом и прочие морепродукты.

Применение в фармацевтических и химических лабораториях

- Размалывание: травы, семена, порошки, таблетки и так далее
- Смешивание и перемешивание: гомогенизация кремов, мазей, смешанных компонентов, различных ингредиентов и так далее

Гигиена

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! Не разрешается пользоваться неразбавленным отбеливателем

- Правильно разбавляйте моющее средство, следуя указаниям, приведённым в инструкции изготовителя, которая обычно напечатана на упаковке.
- Если требуется, то хорошенько потрите.
- Подождите, сколько требуется, чтобы моющее средство оказало своё действие.
- Тщательно промойте избыточным количеством чистой воды.
- Протрите насухо чистой тканью.

Чистка

⚠ WARNING

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! В качестве меры предосторожности обязательно отсоедините оборудование от источника электрической энергии до начала чистки (опасность поражения электрическим током).

- Блок электродвигателя
Не разрешается погружать блок электродвигателя в воду. Для чистки используйте увлажнённую ткань или губку.
- Чаша
Сначала снимите крышку, а затем снимите чашу с блока электродвигателя, поворачивая чашу влево. Сместите вверх, чтобы разъединить, при этом нож следует оставить внутри чаши, чтобы избежать утечки при работе с жидкостями.
Если пищевой продукт имеет твёрдую консистенцию, то выньте нож и опорожните чашу.
Установите чашу на место, поставьте нож на вал и включите машину, чтобы удалить остатки смеси, которые могли пристать к ножу.
- Нож
Колпачок ножа является съёмным, и этим можно пользоваться, чтобы облегчить чистку.
После чистки ножа обязательно протрите его насухо, чтобы не допустить появления

ржавчины.

- Рычаг скребка

Для того, чтобы почистить рычаг скребка, выполните разборку, как указано ниже. Возьмитесь за рычаг скребка одной рукой, а другой рукой возьмитесь за втулку (рис. 1). Прижмите эти две детали одна к другой и поверните рукоятку приблизительно на 45° против часовой стрелки (рис. 2). После этого появляется возможность отделить эти две детали (рычаг скребка и рукоятку) от крышки и выполнить их чистку (рис. 3).

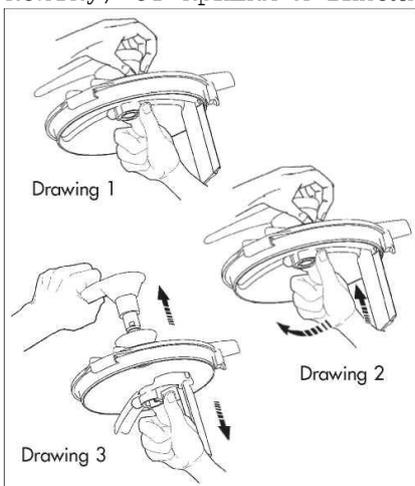


Рис. 1, рис. 2, рис. 3

ВАЖНО! Убедитесь в том, что имеющееся у Вас моющее средство пригодно для чистки деталей, изготовленных из пластмассы. Некоторые моющие вещества обладают слишком сильной щелочной реакцией (например, содержат много каустической соды или аммиака) и совершенно несовместимы с некоторыми типами пластмасс, вызывая их быстрое разрушение.

Обслуживание

- Нож

Качество резания зависит главным образом от остроты ножей и от степени износа. Ножи относятся к деталям, подвергающимся естественному износу, и поэтому их следует заменять по мере необходимости, чтобы гарантировать сохранение качества конечного продукта.

- Сальник электродвигателя

Сальник, находящийся вокруг вала электродвигателя, следует регулярно смазывать консистентной смазкой пищевого качества.

Для того, чтобы полностью изолировать электродвигатель от воды, рекомендуется регулярно проверять состояние этого сальника, чтобы своевременно выявить износ и, при необходимости, заменить.

Для замены сальника электродвигатель снимать не требуется, поэтому настоятельно рекомендуется поддерживать сальник в хорошем состоянии.

- Замковые пластины чаши

В случае износа этих пластин чаша больше не будет надёжно прикреплена к блоку электродвигателя.

Пользоваться чашей становится неудобно, поскольку во время работы она приобретает способность свободно перемещаться.

При этом, однако, нет никакой опасности для пользователя, потому что защитная система машины автоматически остановит машину. Рекомендуется заменить эти пластины, когда требуется, чтобы максимально облегчить пользование.

- Рычаг скребка

На рычаге скребка имеются две резиновые детали, подверженные нормальному износу. Эти детали следует заменять по мере необходимости, чтобы обеспечить оптимальную эффективность действия скребка. Эти детали легко снять и заменить.

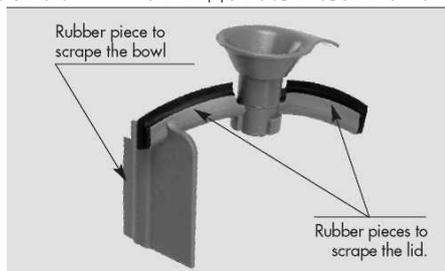


Рис. :

rubber piece to scrape the bowl	Резиновая деталь скребка чаши
rubber pieces to scrape the lid	Резиновые детали скребка крышки

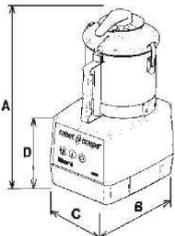
Технические характеристики

- Масса

	Масса нетто	Масса брутто
Blixer® 3	14 кг	16 кг
Blixer® 4	15 кг	17 кг
Blixer® 4 V.V.	15 кг	17 кг

- Размеры (мм)

Blixer® 3		Blixer® 4 Blixer® 4 V.V.	
A	420	A	480
B	330	B	304
C	210	C	226
D	190	D	255



- Рабочая высота

Рекомендуется установить бликсер на устойчивую рабочую поверхность так, чтобы верхний край чаши куттера находился на высоте от 1,20 м до 1,30 м.

- Уровень шума

При работе бликсера без нагрузки эквивалентный непрерывный уровень шума составляет менее 70 дБ(А).

- Электрические характеристики

Однофазные машины Blixer® 3 / Blixer® 4

Электродвигатель	Скорость (оборотов в минуту)	Мощность (Вт)	Потребляемый ток (А)
230 В/50 Гц	3000	750	4,8
115 В/60 Гц	3600	750	11

Трёхфазные машины Blixer® 4

Электродвигатель	Скорость 1 (оборотов в минуту)	Скорость 2 (оборотов в минуту)	Мощность (Вт)	Потребляемый ток (А)
400 В/50 Гц	1500	3000	700	2,0
			1100	2,7
220 В/60 Гц	1800	3600	700	3,8
			1100	5,2

Бликсер Blixer® 4 V.V.

Электродвигатель	Скорость (оборотов в минуту)	Мощность (Вт)	Потребляемый ток (А)
230 В/50-60 Гц	от 300 до 3000	1100	10

Техника безопасности

Эти модели снабжены магнитной предохранительной системой и тормозом на двигателе.

Когда крышку открывают, электродвигатель останавливается.

⚠ WARNING

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! Ножи очень острые. **ОБРАЩАТЬСЯ ОСТОРОЖНО!**

Для того, чтобы машина возобновила работу, просто закройте крышку и нажмите на зеленый переключатель.

Для того, чтобы предотвратить расплёскивание при обработке жидкостей, рекомендуется сначала остановить машину, и только после этого открывать крышку.

Модели Blixer® 3 / Blixer® 4 Plus снабжены тепловым отключающим устройством, которое автоматически останавливает электродвигатель машины в том случае, когда состояние перегрузки длится слишком долго.

Если это произошло, перед возобновлением работы дайте машине полностью остыть.

⚠ REMEMBER

НАПОМИНАНИЕ!

- Не пытайтесь преодолеть блокировку и действие предохранительных и защитных систем.
- Не разрешается вставлять какие-либо предметы в контейнер, где происходит обработка пищевого продукта.
- Не разрешается проталкивать ингредиенты вниз рукой.
- Не допускайте перегрузки оборудования.

Стандарты

Машина соответствует следующим Директивам Европейского Союза и соответствующим национальным законам и постановлениям:

- Директива 98/37/ЕЕС «Машинное оборудование» с изменениями и дополнениями;
- Директива 73/23/ЕЕС «Низкое напряжение»;
- Директива 89/336/ЕЕС «Электромагнитная совместимость»;
- Директива 89/109/ЕЕС «Материалы и детали, контактирующие с пищевыми продуктами»;
- Директива 2002/72/ЕС от 06 августа 2002 года в отношении пластмассовых материалов и предметов, которые предназначены для использования в контакте с пищевыми продуктами.

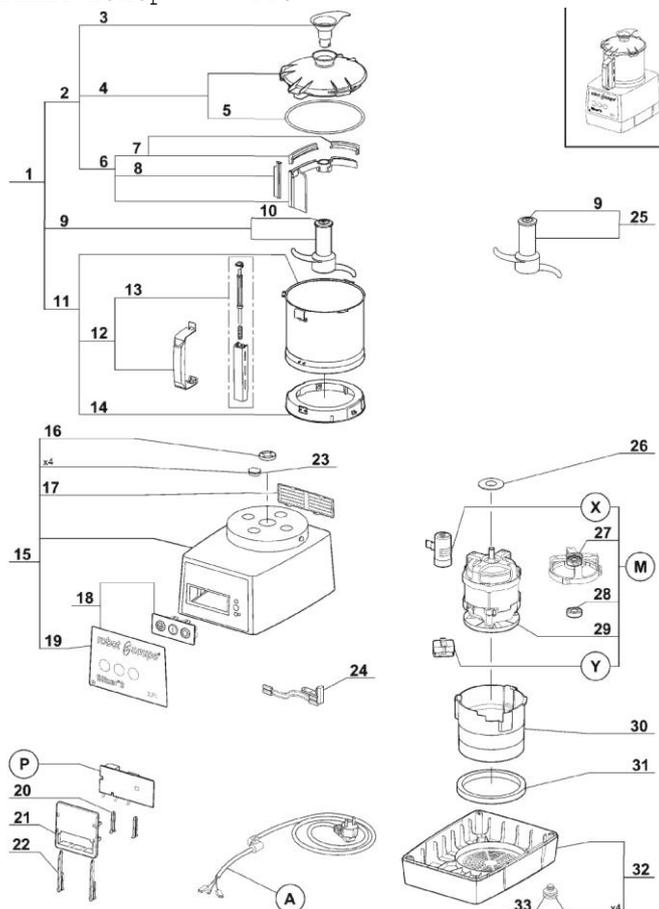
Машина соответствует следующим согласованным Европейским Стандартам, а также стандартам здравоохранения и техники безопасности:

- Европейский Стандарт EN 292 - 1 и - 2;
- Европейский Стандарт EN 60204-1 (1998);
- Европейский Стандарт EN 12852 «Кухонные процессоры и блендеры»;
- Европейский Стандарт EN 1678 «Машины для резания овощей».

Класс защиты:

- IP 55 для выключателей и переключателей;
- IP 34 для машин.

Бликсер «BLIXER®3D» Серийный номер «- 446 - - - - -»



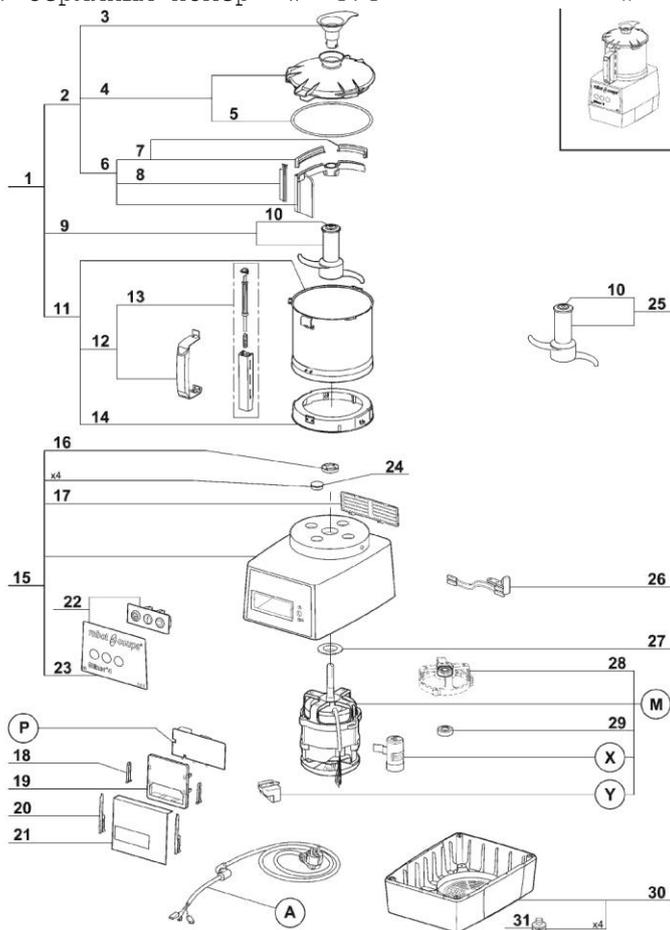
Бликсер «BLIXER®3D» Серийный номер «- 446 - - - - -»

Поз.	Номер по каталогу	Наименование	
1	27 337	CUTTER ATTACHEMENT	Принадлежности куттера
2	39 757	LID ASSEMBLY	Крышка в сборе
3	39 744	SCRAPER HANDLE ASSEMBLY	Ручка скребка в сборе
4	39 810	LID ASSEMBLY + SEAL ASSEMBLY	Крышка в сборе вместе с уплотнением
5	39 756	LID SEAL ASSEMBLY	Уплотнение крышки в сборе
6	39 755	SCRAPER ARM ASSEMBLY	Рычаг скребка в сборе
7	39 754	LID SCRAPER ASSEMBLY	Скребок крышки в сборе
8	39 746	BOWL SCRAPER ASSEMBLY	Скребок чаши в сборе
9	27 347	FINE SERRATED BLADE	Нож с мелкими зубринами
10	104 935	BLADE CAP	Колпачок ножа
11	39 760	BOWL ASSEMBLY	Чаша в сборе
12	39 752	BOWL HANDLE ASSEMBLY	Ручка чаши в сборе
13	39 751	SAFETY ROD ASSEMBLY	Стержень предохранительного устройства в сборе
14	39 797	LOCKING WASHER ASSEMBLY	Замковая муфта в сборе
15	39 298	MOTOR SUPPORT ASSEMBLY	Узел подставки двигателя в сборе
16	501 010	SHAFT SEAL	Сальник вала
17	104 122	VENTILATION GRID	Вентиляционная решетка
18	39 299	CONTROL PANEL ASSEMBLY	Панель управления в сборе
19	39 784	FRONT PLATE	Передняя панель
20	102 913	PANEL KEY	Шпонка панели
21	102 911	CONTROL BOARD SUPPORT	Держатель панели управления
22	117 703	CONTROL BOARD KEY	Шпонка панели управления
23	104 070	BOLT COVER	Колпачок болта
24	29 451	CUTTER SAFETY SWITCH	Выключатель, относящийся к предохранительной системе куттера
25	27 348	SERRATED BLADE	Нож с зубринами
26	104 080	MOTOR CENTRING	Устройство для центрирования электродвигателя
27	106 268	UPPER BALL-BEARING WITH BRACKET	Верхний шариковый подшипник с держателем
28	501 270	LOWER BALL-BEARING	Нижний шариковый подшипник
29	39 286	MOTOR FAN	Вентилятор электродвигателя
30	102 332	VENTILATION BAFFLE	Ограждение вентилятора
31	101 099	ABSORBER	Амортизатор
32	39 201	BASE ASSEMBLY	Основание в сборе
33	101 082	FOOT	Ножка

A	POWER CORD	Электрический кабель
M	MOTOR	Электродвигатель
P	CONTROL BOARD	Панель управления
X	STARTING CAPACITOR	Пусковой конденсатор
Y	MOTOR STARTING RELAY	Пусковое реле электродвигателя

Машина	Напряжение	A	M	P	X	Y
33 198 UK	240/50/1	504 275	303 161	103 695	502 474	503 092
33 199 Aust		504 278				
33 207 CH	230/50/1	504 292				
33 200 DK		504 276				
33 197		504 274				
33 201	220/60/1	504 277				
33 202	120/60/1	504 277	303 163			
33 206 JAP	100/50-60/1	504 277	303 164	508 277		

Бликсер «BLIXER®4A MONO» Серийный номер «- 474 - - - - - - -»



Бликсер «BLIXER®4A MONO» Серийный номер «- 474 - - - - - - -»

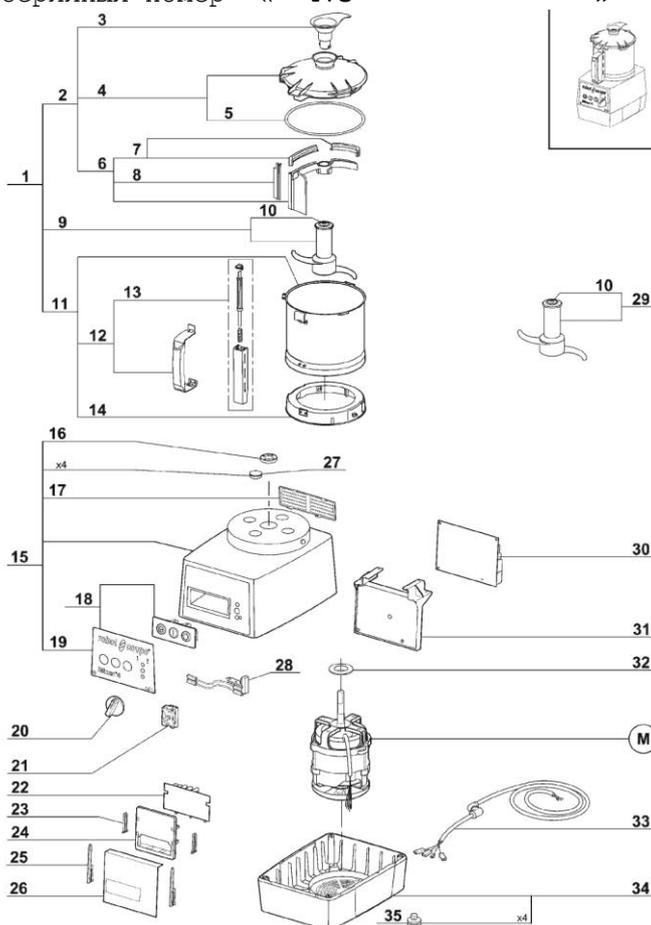
Поз.	Номер по каталогу	Наименование	
1	27 338	CUTTER ATTACHMENT	Принадлежности куттера
2	39 750	COMPLETE LID ASSEMBLY	Крышка в сборе
3	39 749	SCRAPER HANDLE ASSEMBLY	Ручка скребка в сборе
4	39 741	LID ASSEMBLY	Крышка в сборе
5	39 740	LID SEAL	Уплотнение крышки
6	39 748	SCRAPER ARM ASSEMBLY	Рычаг скребка в сборе
7	39 747	LID SCRAPER ASSEMBLY	Скребок крышки в сборе
8	39 746	BOWL SCRAPER	Скребок чаши
9	27 349	FINE SERRATED BLADE	Нож с мелкими зубуринами
10	104 935	BLAD CAP	Колпачок ножа
11	39 758	BOWL ASSEMBLY	Чаша в сборе
12	39 744	BOWL HANDLE ASSEMBLY	Ручка чаши в сборе
13	39 743	SAFETY ROD ASSEMBLY	Стержень предохранительного устройства в сборе
14	39 745	LOCKING WASHER ASSEMBLY	Замковая муфта в сборе
15	39 792	MOTOR SUPPORT ASSEMBLY	Узел подставки двигателя в сборе
16	501 010	SHAFT SEAL	Сальник вала
17	104 122	VENT COVER	Вентиляционная решетка
18	102 913	PANEL KEY	Шпонка панели
19	102 911	CONTROL BOARD SUPPORT	Держатель панели управления
20	117 703	CONTROL BOARD KEY	Шпонка панели управления
21	104 131	CONTROL BOARD INSULATOR	Изолятор панели управления

22	39 778	CONTROL PANEL ASSEMBLY	Панель управления в сборе
23	39 779	FRONT PLATE	Передняя панель
24	104 070	BOLT COVER	Колпачок болта
25	27 350	SERRATED BLADE	Нож с зазубринами
26	29 441	SAFETY SWITCH ASSEMBLY	Выключатель, относящийся к предохранительной системе, в сборе
27	104 080	MOTOR CENTRING	Устройство для центрирования электродвигателя
28	106 268	UPPER BALLS-BEARING WITCH BRACKET	Верхний шариковый подшипник с держателем
29	501 270	LOWER BALLS-BEARING	Нижний шариковый подшипник
30	39 201	BASE ASSEMBLY	Основание в сборе
31	101 082	FOOT	Ножка

A	POWER CORD	Электрический кабель
M	MOTOR	Электродвигатель
P	CONTROL BOARD	Панель управления
X	STARTING CAPACITOR	Пусковой конденсатор
Y	MOTOR STARTING RELAY	Пусковое реле электродвигателя

Машина	Напряжение	A	M	P	X	Y
33 209 UK	240/50/1	504 275	303 161	103 695	502 474	503 092
33 212 Aust		504 278				
33 214 CH	504 292					
33 213 DK	504 276					
33 208	230/50/1	504 274	303 162			514 030
33 211		220/60/1				
33 210	120/60/1	504 277	303 163	103 694	502 732	508 277

Бликсер «BLIXER®4A TRI» Серийный номер «- 475 - - - - - - -»



Бликсер «BLIXER®4A TRI» Серийный номер «- 475 - - - - - - -»

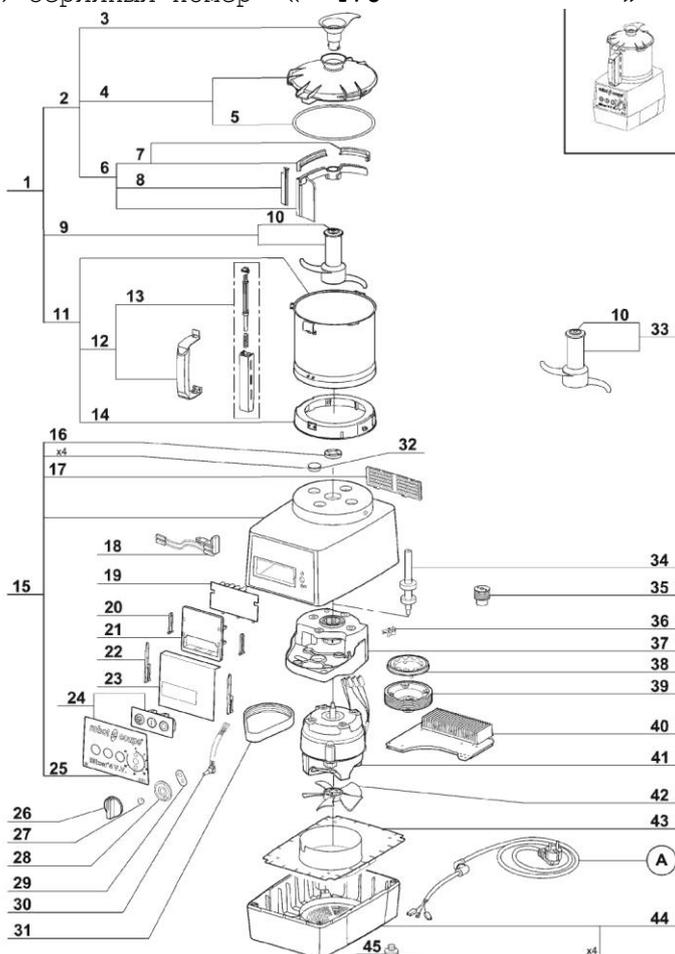
Поз.	Номер по каталогу	Наименование	
1	27 338	CUTTER ATTACHMENT	Принадлежности куттера
2	39 750	COMPLETE LID ASSEMBLY	Крышка в сборе с принадлежностями
3	39 749	SCRAPER HANDLE ASSEMBLY	Ручка скребка в сборе
4	39 741	LID ASSEMBLY	Крышка в сборе
5	39 740	LID SEAL	Уплотнение крышки
6	39 748	SCRAPER ARM ASSEMBLY	Рычаг скребка в сборе
7	39 747	LID SCRAPER ASSEMBLY	Скребок крышки в сборе
8	39 746	BOWL SCRAPER	Скребок чаши

9	27 349	FINE SERRATED BLADE	Нож с мелкими зазубринами
10	104 935	BLAD CAP	Колпачок ножа
11	39 758	BOWL ASSEMBLY	Чаша в сборе
12	39 744	BOWL HANDLE ASSEMBLY	Ручка чаши в сборе
13	39 743	SAFETY ROD ASSEMBLY	Стержень предохранительного устройства в сборе
14	39 745	LOCKING WASHER ASSEMBLY	Замковая муфта в сборе
15	39 793	MOTOR SUPPORT ASSEMBLY	Узел подставки двигателя в сборе
16	501 010	SHAFT SEAL	Сальник вала
17	104 122	VENT COVER	Вентиляционная решетка
18	39 768	CONTROL PANEL ASSEMBLY	Панель управления в сборе
19	39 769	FRONT PLATE	Передняя панель
20	117 805	COMMUTATOR HANDLE	Ручка переключателя
21	117 792	SPEED SELECTOR	Переключатель скорости
22	101 921	CONTROLS BOARD	Панель с регуляторами
23	102 913	PANEL KEY	Шпонка панели
24	102 911	CONTROL BOARD SUPPORT	Держатель панели управления
25	117 703	CONTROL BOARD KEY	Шпонка панели управления
26	104 131	CONTROL BOARD INSULATOR	Изолятор панели управления
27	104 070	BOLT COVER	Колпачок болта
28	29 441	SAFETY SWITCH ASSEMBLY	Выключатель, относящийся к предохранительной системе, в сборе
29	27 350	SERRATED BLADE	Нож с зазубринами
30	102 600	CONTROL BOARD	Панель управления
31	117 809	CONTROL BOARD SUPPORT	Держатель панели управления
32	104 079	MOTOR CENTRING	Устройство для центрирования электродвигателя
33	504 282	POWER CORD	Электрический кабель
34	39 112	BASE ASSEMBLY	Основание в сборе
35	101 082	FOOT	Ножка

M	MOTOR	Электродвигатель
----------	-------	------------------

Машина	Напряжение	M
33 215	400/50/3	303 145
33 216	220/60/3	303 146
33 217	380/60/3	303 147
33 218	230/50/3	303 144

Бликсер «BLIXER®4 V.V.A» Серийный номер «- 476 - - - - -»



Поз.	Номер по каталогу	Наименование	
1	27 338	CUTTER ATTACHMENT	Принадлежности куттера
2	39 750	COMPLETE LID ASSEMBLY	Крышка в сборе с принадлежностями
3	39 749	SCRAPER HANDLE ASSEMBLY	Ручка скребка в сборе
4	39 741	LID ASSEMBLY	Крышка в сборе
5	39 740	LID SEAL	Уплотнение крышки
6	39 748	SCRAPER ARM ASSEMBLY	Рычаг скребка в сборе
7	39 747	LID SCRAPER ASSEMBLY	Скребок крышки в сборе
8	39 746	SCRAPER	Скребок
9	27 349	FINE SERRATED BLADE	Нож с мелкими зазубринами
10	104 935	BLAD CAP	Колпачок ножа
11	39 758	BOWL ASSEMBLY	Чаша в сборе
12	39 744	BOWL HANDLE ASSEMBLY	Ручка чаши в сборе
13	39 743	SAFETY ROD ASSEMBLY	Стержень предохранительного устройства в сборе
14	39 745	LOCKING WASHER ASSEMBLY	Замковая муфта в сборе
15	39 796	MOTOR SUPPORT ASSEMBLY	Узел подставки двигателя в сборе
16	501 010	SHAFT SEAL	Сальник вала
17	104 122	VENT COVER	Вентиляционная решетка
18	29 441	SAFETY SWITCH ASSEMBLY	Выключатель, относящийся к предохранительной системе, в сборе
19	102 921	CONTROLS BOARD	Панель с регуляторами
20	102 913	PANEL KEY	Шпонка панели
21	102 911	CONTROL BOARD SUPPORT	Держатель панели управления
22	117 703	CONTROL BOARD KEY	Шпонка панели управления
23	104 131	CONTROL BOARD INSULATOR	Изолятор панели управления
24	39 780	CONTROL PANEL ASSEMBLY	Панель управления в сборе
25	39 781	FRONT PLATE	Передняя панель
26	117 073	POTENTIOMETER HANDLE	Ручка потенциометра
27	103 308	POTENTIOMETER NUT	Гайка потенциометра
28	104 440	POTENTIOMETER STOP	Стопор потенциометра
29	101 551	POTENTIOMETER ANTI-ROTATING WASHER	Шайба, блокирующая вращение потенциометра
30	39 202	POTENTIOMETER	Потенциометр
31	503 940	BELT	Ремень
32	104 070	BOLT COVER	Колпачок болта
33	27 350	SERRATED BLADE	Нож с зазубринами
34	29 604	TRANSMISSION SHAFT ASSEMBLY	Вал трансмиссии в сборе
35	102 924	DRIVING PULLEY	Ведущий шкив
36	102 920	SPEED SENSOR	Датчик скорости
37	104 125	TRANSMISSION SUPPORT	Держатель трансмиссии
38	102 922	TOOTHED WHEEL	Зубчатое колесо
39	102 923	LARGE PULLEY	Большой шкив
40	102 935	VARIATOR	Вариатор
41	303 076	MOTOR	Электродвигатель
42	102 934	FAN	Вентилятор
43	104 109	DEFLECTOR	Дефлектор
44	39 112	BASE ASSEMBLY	Основание в сборе
45	101 082	FOOT	Ножка

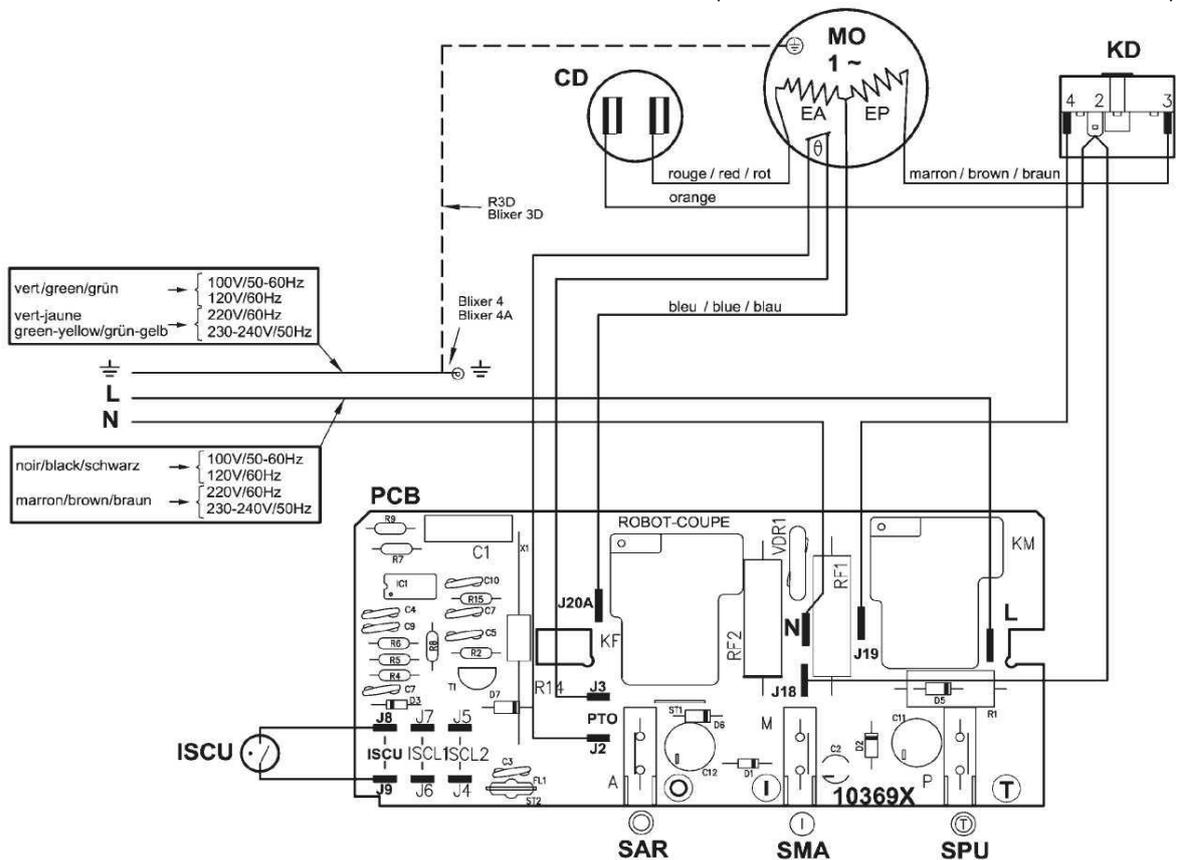
A	POWER CORD	Электрический кабель
----------	------------	----------------------

Машина	Напряжение	A
33 220	200-240/50-60/1	504 279
33 221 UK		504 280
33 222 Aust		504 285
33 223 DK		504 281
33 224 CH		504 672

Электрическая схема

Модели: **R3D 3000, Blixer®3D, Blixer®4, Blixer®4A**

Источник электрической энергии: одна фаза, 100 В/50-60 Гц - 120 В/60 Гц - 220 В/60 Гц - 230-240 В/50 Гц



black	черный
blue	синий
brown	коричневый
green	зеленый
green-yellow	желтый с зеленым
L	«линия»
N	«нейтраль»
orange	оранжевый
red	красный
SUPPLY	источник электрической энергии

Условные обозначения

	English	Русский
CD	Starting capacitor	Пусковой конденсатор
EA	Starting phase	Пусковая фаза
EP	Main phase	Главная фаза
ISCU	Cutter lid safety switch	Выключатель в защитной системе крышки куттера
KD	Starting relay	Пусковое реле
MO	Single phase motor	Однофазный электродвигатель
PCB	Control Board	Плата управления
SAR	Off switch	Переключатель «Выключено»
SMA	On switch	Переключатель «Включено»
SPU	Pulse switch	Переключатель «Пульсовый режим»
⊙	Motor thermal protector	Устройство тепловой защиты электродвигателя

Печатная плата: номер по каталогу

100 В/50-60 Гц - 120 В/60 Гц	220 В/60 Гц - 230-240 В/50 Гц
103694	103695

Электрическая схема

Модели: R4-R4A - Blixer 4 - Blixer 4A - R402 - R402A

Источник электрической энергии: три фазы, 230 В/50 Гц - 380-415 В/50 Гц - 220 В/60 Гц - 380-415 В/60 Гц

Меры предосторожности: убедитесь в том, что провод, позволяющий переключиться на нужное напряжение источника электрической энергии, присоединён к соответствующей клемме (см. таблицу на полях схемы).

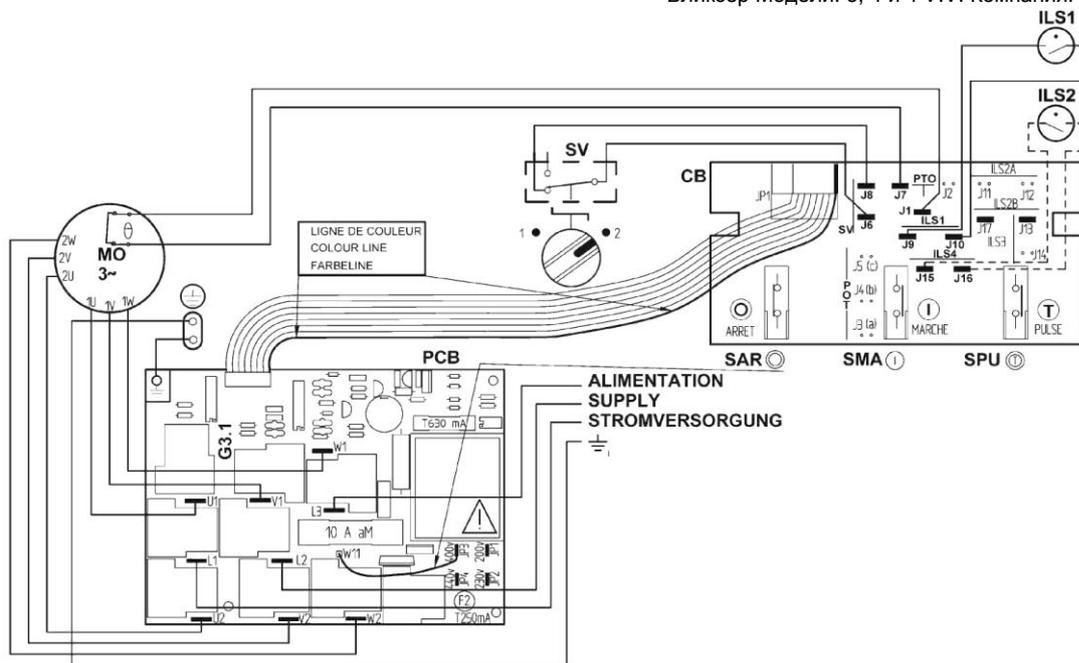


Рис. :

arret	«Останов»
marche	«Пуск»
pulse	«Пульсовый режим»
pot	потенциометр
color line	цветная линия
pcb	печатная плата
alimentation / supply / stromversorgung	источник электрической энергии
mA	мА

Для переключения на соответствующий источник электрической энергии

Напряжение источника электрической энергии	Клемма для подключения
200 В	200 (JP1)
220 -> 240 В	230 (JP2)
380 -> 415 В	400 (JP3)
440 В	440 (JP4)

	English	Русский
CB	Switches card Ref 101921	Плата переключателей, номер по каталогу: 101921
ILS1	Cutter lid safety switch	Выключатель в системе защиты крышки куттера
ILS2	Safety switch vegetables slicer only present in R 402 and R 402 A	Выключатель в системе защиты овощной ломтерезки; имеется только в моделях R 402 и R 402 A
SV	Speed selector	Переключатель «Скорость»
	• 1 Low • 2 High	Низкая Высокая
MO	Motor	Электродвигатель
PCB	P.C. Board Ref 102600	Печатная плата, номер по каталогу: 102600
SAR	Off switch	Выключатель «Выключено»
SMA	On switch	Выключатель «Включено»
SPU	Pulse switch	Выключатель «Пульсовый режим»
⊙	Motor thermal protector	Устройство тепловой защиты электродвигателя

Электрическая схема

Модели: **R4 V.V. - R4 V.V.A - Blixer 4 V.V. - Blixer®4 V.V.A - R402 V.V. - R402 V.V.A**

Источник электрической энергии: одна фаза, 200-240 В/50-60 Гц

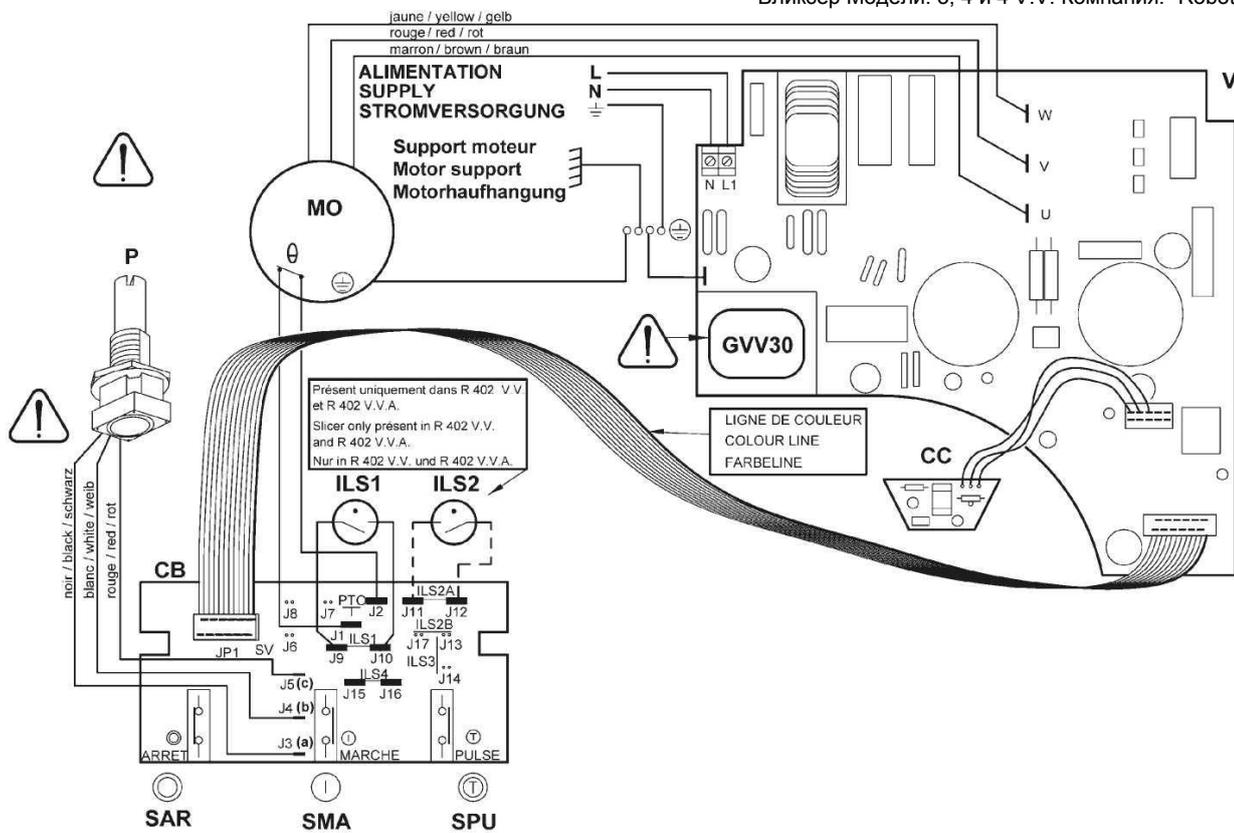


Рис. . :

alimentation / supply / stromversorgung	источник электрической энергии
arret	«Останов»
black	черный
brown	коричневый
color line	цветная линия
L	линия
marche	«Пуск»
motor support	держатель электродвигателя
N	нейтраль
pulse	«Пульсовый режим»
red	красный
Slicer only present in R 402 V.V and R 402 V.V.A	Ломтерезка имеется только в моделях R 402 V.V и R 402 V.V.A
white	белый
yellow	желтый

Провод потенциометра	Обозначение на печатной плате
NOIR / BLACK / SCHAWRZ / черный	J3 (a)
BLANC / WHITE / WEIB / белый	J4 (b)
ROUGE / RED / ROT / красный	J5 (c)

	English	Русский
CB	Switches card Ref 101921	Плата переключателей, номер по каталогу: 101921
CC	Speed sensor circuit Ref 102920	Схема датчика скорости, номер по каталогу: 102920
ILS1	Cutter lid safety switch	Выключатель в системе защиты крышки куттера
ILS2	Vegetables slicer safety switch	Выключатель в системе защиты овощной ломтерезки
MO	Motor	Электродвигатель
P	Potentiometer	Потенциометр
SAR	OFF switch	Переключатель «Выключено»
SMA	ON switch	Переключатель «Включено»
SPU	PULSE switch	Переключатель «Пульсовый режим»
V	Variator Ref 102935	Вариатор, номер по каталогу: 102935
⊕	Thermal protector integrated in the motor	Тепловая защита, встроенная в электродвигатель